

**TEMBIPOTA:** Roguerojeráva'erã tekuaímbo'e Tetã ñe'ënguéra rehegua, ha roñangareko toñemboaje Paraguái Pokatuenda ha tetãyguakuéra apytépe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas nacionales y velar por su cumplimiento en el Estado paraguayo y la sociedad en general.

Asunción, 28 de marzo de 2024

**DICTAMEN N° 03/2025**

**D.O.C. S.P.L.**

**A: D.A.F. S.P.L.**

**VISTO:**

El memorándum del Departamento Administrativo de la Dirección de Administración y Finanzas de fecha 19 de marzo de 2025 y la necesidad de iniciar los trámites para la provisión de Seguro para la Camioneta Nissan Frontier para la Secretaría de Políticas Lingüísticas en la brevedad posible.

**CONSIDERANDO:**

**QUE, teniendo en cuenta lo que establece la Ley 7021/2022 de "SUMINISTROS Y CONTRATACIONES PUBLICAS", específicamente en el Artículo 42 y que expresa:**

**Estimación de Costos:** Las instituciones públicas deberán estimar los costos de cada contrato al momento de su planificación a fin de determinar el procedimiento de contratación correspondiente y la afectación específica a sus créditos presupuestarios. Para la estimación de costos de los procedimientos de contratación, las instituciones públicas contemplarán toda suma necesaria que se deba erogar desde el momento de la convocatoria y durante todo el período de vigencia del contrato incluyendo el costo principal, el mantenimiento, las refacciones, los insumos para su operación y funcionamiento, los fletes, los seguros, las comisiones, los costos financieros, los tributos, los derechos, las primas y cualquier otra suma que se deba erogar como consecuencia de la contratación. La estimación de costos se realizará sobre el valor de cada contrato durante todo el período de vigencia, incluidas eventuales prórrogas o ampliaciones. Para el inicio de cualquier procedimiento de contratación, las convocantes deberán contar con los estudios previos, diseños, planos, cálculos, especificaciones generales y técnicas, debidamente concluidos, con la programación, los presupuestos y demás documentos que se consideren necesarios. Los contratos en los que el diseño sea responsabilidad del contratista y los contratos llave en mano, quedan excluidos de esta obligación.

**QUE, de conformidad a la Ley N° 7021/2022 de "SUMINISTROS Y CONTRATACIONES PUBLICAS", específicamente en el Artículo 42 y la Resolución DNCP N° 454/2024 la metodología utilizada para la obtención de los Precios de Referencia del procedimiento de MENOR CUANTIA NACIONAL 01/2025 "PROVISION DE SEGURO PARA CAMIONETA NISSAN "se ha realizado de la siguiente manera:**

**TEMBIHECHA:** Sâmbyhyha itekove, ikatupyry ha omomba'éva opavave rembipota, omombaretéva mokõive Tetã ñe'ë tee jeporu, opamba'épe ha opamba'erã. Tojehechakuaa Tetã Paraguái arandupy ha iñe'ëta, toñemoañete ñe'ënguéra rehegua tekokatu ha toñepysyrõ ypykuéra ñe'ë ha ha'e'ýva oíva ipype.

**VISIÓN:** Una Secretaría eficaz, eficiente y participativa, que garantice la normalización del uso de las lenguas oficiales, el reconocimiento del carácter pluricultural y plurilingüe de la nación, el respeto de los derechos lingüísticos y la preservación de las lenguas y culturas indígenas y no indígenas del país.

**Avda. Guido Boggiani 6260 casi RI 5 Gral. Díaz / [spl@spl.gov.py](mailto:spl@spl.gov.py) / 021 491 928 / Asunción • Paraguay**



**TEMBIPOTA:** Roguejeráva'erā tekuaimbo'e Tetā ñe'enguéra rehegua, ha roñangareko toñemboaje Paraguái Pokatuenda ha tetāyguakuéra apytépe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas nacionales y velar por su cumplimiento en el Estado paraguayo y la sociedad en general.

- Los presupuestos solicitados a las empresas proveedoras de dicho servicio y remitido vía correo electrónico y; la adjudicación 2024, ID N° 465.111

Presupuesto	Monto
ADJUDICACION 2024	5.375.000
ASEGURADORA TAJY	12.600.000
ASEGURADORA DEL ESTE	14.400.000
Suma total	32.375.000 / 3= 10.791.670 es el precio total referencial

QUE, la Secretaría de Políticas Lingüísticas cuenta con créditos en el objeto de gasto 264 SERVICIOS TECNICOS Y PROFESIONALES, Fuente de Financiamiento 10.

QUE, por lo expuesto, es necesario realizar los trámites administrativos pertinentes para la realización del llamado de referencia, ajustándose dicho procedimiento a la Ley.

Es mi Dictamen.

  
Econ. Raquel Ibarra Cazal  
Jefa Dpto. DOC  
DAF - Sec. Políticas Lingüísticas

**TEMBIHECHA:** Sāmbyhyha itekove, ikatupyry ha omomba'éva opavave rembipota, omombaretéva moköive Tetā ñe'ë tee jeporu, opamba'épe ha opamba'erā. Tojehechakuaa Tetā Paraguái arandupy ha ñe'ëta, toñemoañete ñe'enguéra rehegua tekokatu ha toñepysyrō ypykuéra ñe'ë ha ha'e'ýva oíva ipype.

**VISIÓN:** Una Secretaría eficaz, eficiente y participativa, que garantice la normalización del uso de las lenguas oficiales, el reconocimiento del carácter pluricultural y plurilingüe de la nación, el respeto de los derechos lingüísticos y la preservación de las lenguas y culturas indígenas y no indígenas del país.

Avda. Guido Boggiani 6260 casi RI 5 Gral. Díaz / spl@spl.gov.py / 021 491 928 / Asunción • Paraguay

## MEMORANDUM N.º 04/2025

A: **Lic. María Lorena Giménez Silva**, Directora  
Dirección de Administración y Finanzas

DE: **Sra. Natividad Morínigo**, jefa *Natividad*  
Departamento Administrativo

REF.: Solicitar seguro de vehículo institucional

FECHA: 19 de marzo de 2025

Tengo el agrado de dirigirme a Usted, con el objeto de solicitar el "**Servicio de Seguro de vehículo**", para la camioneta doble cabina NISSAN FRONTIER D 23- 4X4 año 2020, chapa AADR 156; Chasis 3N6CD33B0ZK407027, propiedad de la institución.-

Se remite adjunto a la presente solicitud las especificaciones técnicas solicitadas y 3 (tres) presupuestos.-

Sin otro particular, aprovecho para saludarle.-

Dirección General de Administración y Finanzas		MIS- ENTRA
Expediente N.º:	40	
Procedencia:		
Recibido por:	Hernando	
Fecha:	19 MAR 2025	Hora:
Teléfono:		



*[Signature]*  
Lic. María Lorena Giménez  
Directora Interina Adm. y Finanzas  
Secretaría de Políticas Lingüísticas

19 MAR 2025

A: DOC  
para todo el documento y fines pertinentes

TEMBIPOTÁ: Oisámbyhy tembiapoita ojehepe'apo, ojehepereka ha oñeñangarekoha'gua Paraguái ñe'Ēnguéra rehe.  
MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay

### ORDEN DE SERVICIO

Secretaría de Políticas Lingüísticas-SPL	ORDEN DE SERVICIO N° 01/2024				O.S Institucional N° 01/2024			
Nivel de entidad:	12				Fecha de Emisión: 30/04/24			
Entidad:	SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS							
Unidad Compradora (Código SICP)	1810							
Id del Llamado:	440778	Tipo de procedimiento:	MCN	MENOR CUANTÍA NACIONAL				
Proveedor:	FENIX S.A. DE SEGURO Y REASEGUROS				R.U.C.	80001856.7		
La presente orden tiene por objeto la prestación de los servicios que se detallan a continuación así como los precios unitarios y totales:								
N° ORDEN	N° de Ítems/LOTE	DESCRIPCION DE LOS SERVICIOS	Unidad De Medida	Marca	Procedencia	Cantidad	Precio Unitario	Monto
1	01	<p>Camioneta PIK UP NISSAN modelo FRONTIER, doble cabina 4x4 Año 2020.</p> <p>Valor asegurado: 180.000.000</p> <p>Motor: Trasmisión MECÁNICA.</p> <p>Plazo de vigencia de la Póliza: es de 12 meses</p> <p>Cobertura del Casco: Incendio del Vehículo: 100%.</p> <p>Accidente del Vehículo: 100%.</p> <p>Robo del Vehículo: 100%.</p> <p>Cobertura de Accesorios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Radio c/ CD, Tocacintas, Antena hasta Gs. 2.000.000.</li> <li>- Calefacción y Refrigeración Gs. 4.000.000.</li> <li>- Equipo de Airbag hasta Gs. 30.000.000.</li> <li>- Otros accesorios hasta Gs. 5.000.000.</li> </ul> <p>Cobertura de Robo Parcial de Accesorios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Radio c/ CD, Tocacintas, Antena hasta Gs. 3.000.000.</li> </ul> <p>Cobertura de Responsabilidad Civil:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lesiones Corporales o Muerte de una persona hasta Gs. 50.000.000.</li> <li>- Lesiones Corporales o Muerte de dos o más</li> </ul>	Unidad			1		5.375.000

TEMBIPOTÁ: Ore niko tetã remimoi'mby romba'apóva ojeporujoja hagua tetã ñe'Ē tee moköiveva; oñemomba'eguasú rekávo ñe'Ēnguéra rehegua derécho ha'.

MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay ñe'Ēnguéra rehe.

SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS: es la institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos.

Sección: 6260 entre R.1.5 Graí. Díaz y R.1.4 Curupaty / 021 607.111 / [spl@spl.gov.py](mailto:spl@spl.gov.py) / Asunción • Paraguay  
[www.spl.gov.py](http://www.spl.gov.py)



**TEMBIPOA:** Oisâmbyhy tembiapoita ojechape'apo, ojechapereka ha oñeñangarekoha'gua Paraguái ñe'ënguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

	personas hasta Gs. 100.000.000. - Daños materiales causados a terceros hasta Gs. 50.000.000. <b>Beneficios Adicionales:</b> - Cobertura de cualquier Conductor. - Daños por Tumulto, Huelga y/o Alboroto Popular. - Extensión de Cobertura al Casco en el Exterior (Argentina, Brasil, Bolivia, Chile y Uruguay) - Carta Verde por 365 días. - Asistencia las 24 horas. (Grúa, Mecánica Ligera de Urgencia, entre otros servicios). - Cobertura de Granizo. - Robo parcial al amparo de robo total Gs. 7.000.000. <b>Accidentes personales para ocupantes:</b> - Indemnización por muerte, para cada uno Gs. 20.000.000. - Indemnización por incapacidad, para cada uno Gs. 20.000.000. - Médicos, por cada ocupante hasta Gs. 10.000.000.								
<b>TOTAL</b>								<b>Gs</b>	<b>5.375.000</b>
<b>SON GUARANÍES CINCO MILLONES TRESCIENTOS SETENTA Y CINCO MIL</b>									
VIGENCIA DE LA ORDEN DE SERVICIO				Desde: 30/04/24			Hasta: el cumplimiento total de las Obligaciones		
PLAZO DE ENTREGA Y/O CUMPLIMIENTO:									
LUGAR DE ENTREGA: AVENIDA BOGGIANI N° 6260 ENTRE R.15 GENERAL DÍAZ Y R.14 CURUPAYTY									
La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida de suministros de los servicios y la subsanación de sus defectos, al precio la Orden de Servicios o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en la PBC y sus Anexos. El oferente adjudicado se obliga a entregar los bienes en las condiciones ofertadas y cumpliendo las especificaciones técnicas y criterios de sustentabilidad.									
Anticipo	NO	Porcentaje	(en CASO AFIRMATIVO INDICAR:) El proveedor deberá presentar una Garantía de Anticipo el 100% del valor del monto anticipado en forma previa al cobro del mismo.						
La administración del contrato estará a cargo del Administrador del Contrato de la DIRECCION DE ADMINISTRACION Y FINANZAS									

**DECLARACIÓN:** Ore niko tetã semimoi'mby romba'apova ojeporujoja hagua tetã ñe'ë tee mokóivéva, oñemomba'eguasu rekávo ñe'ënguéra rehegua derecho ha ñe'ënguéra potávo oñe'ënguéra paraguái ñe'ënguéra rehe.  
Somos una institución estatal encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos.

Av. Boggiani N° 6260 entre R.15 Gral. Díaz y R.14 Curupayty / 021 607.111 / [spl@spl.gov.py](mailto:spl@spl.gov.py) / Asunción • Paraguay  
[www.spl.gov.py](http://www.spl.gov.py)

**TEMBIPOTA:** Oisámbyhy tembiapoita ojechape'apo, ojechaperaka ha oñeñangarekohagua Paraguái ñe'ënguéra rehe.  
**MISIÓN:** Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan. La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

La Garantía para el fiel cumplimiento del contrato se registrará por lo establecido en la PBC y sus anexos, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (diez) calendarios siguientes a la firma de la orden de compra. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al **DIEZ %** del monto total adjudicado.


El precio está sujeto a ajustes en los términos previstos en el PBC y sus Anexos.

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y las partes se someten a la jurisdicción de los Tribunales de la República.

**LINEA PRESUPUESTARIA:**

Año	Tipo	Programa	Sub. Programa	Proyecto	S.O.G	F.F	O.F.	Dpto.	Monto
2.024	1	1	0	26	264	10	01		5.375.000
Total:									5.375.000.-

 **Juan Eduardo Benítez Sosa**  
Contador General  
FENIX S.A. de Seguros y Reaseguros  
**Ana Thompson**  
Gerente Comercial  
FENIX S.A. de Seguros y Reaseguros  
30/04/24  
FECHA DE RECEPCIÓN DEL PROVEEDOR  
FIRMA POR LA ENTIDAD  
**Mgtr. Javier Viveros**  
Ministro Secretario Ejecutivo  
Secretaría de Políticas Lingüísticas

Obs. Todos los cuadros del presente documento, a los efectos de su validez, deben ser debidamente llenados y firmados por las partes correspondientes.

**TEMBIHECHA:** Ore niko tetã remimoi'mby romba'apóva ojeoporujoha hagua tetã ñe'ë tee mokobiveva; oñemomba'eguas rekávo ñe'ënguéra rehegua derécho ha potã angareko potávo opaichagua Paraguái ñe'ënguéra rehe.  
Visión Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos

Avda. Bogliani N° 6260 entre R.I.5 Gral. Díaz y R.I.4 Curupayty / 021 607.111 / [spl@spl.gov.py](mailto:spl@spl.gov.py) / Asunción • Paraguay  
[www.spl.gov.py](http://www.spl.gov.py)



SOLICITA PRESUPUESTO

David Paez <davidpaez@tajy.com.py> 17 de marzo de 2025, 11:37 a.m.  
Para: Raquel Ibarra <ribarra27.ri@gmail.com>, Licitaciones <licitaciones@tajy.com.py>

Buenos Dias

A través de este medio remitimos lo solicitado

saludos cordiales



**Lic. David Páez**  
REF. COMERCIAL - LICITACIONES

+595 21 689 1000 | Int.: 146  
+595 976 992 858  
davidpaez@tajy.com.py  
www.tajy.com.py

Avda. República Argentina esq. Ing. Albino Mernes  
Asunción Paraguay

De: Raquel Ibarra <ribarra27.ri@gmail.com>  
Enviado: lunes, 17 de marzo de 2025 10:37  
Para: Licitaciones <licitaciones@tajy.com.py>  
Asunto: SOLICITA PRESUPUESTO

 2025.03.17 Cotizacion Politica Linguistica Py.docx.pdf  
297K



Asunción, 17 de marzo 2025.

Señores  
Secretaría de Políticas Lingüísticas Paraguay  
Presente

Ref: Presupuesto de Seguro por 12 meses

De nuestra consideración:

Nos dirigimos a Ud., con el objeto de dar respuesta a su solicitud de cotización de precios referenciales para el llamado de referencia.

Item	Descripción	Vigencia	Suma Asegurada	Precio Unitario	Precio Total
1	Camioneta PIK UP NISSAN modelo FRONTIER, doble cabina 4x4 Año 2020	12 meses	180.000.000	1.050.000	12.600.000

**Detalle de cobertura**

Cobertura del Casco: Incendio del Vehículo: 100%. Accidente del Vehículo: 100%. Robo del Vehículo:100%. Cobertura de Accesorios: - Radio c/ CD, Tocacintas, Antena hasta Gs. 2.000.000. - Calefacción y Refrigeración Gs. 4.000.000. - Equipo de Airbag hasta Gs. 30.000.000. - Otros accesorios hasta Gs. 5.000.000. Cobertura de Robo Parcial de Accesorios: Radio c/ CD, Tocacintas, Antena hasta Gs. 3.000.000. Cobertura de Responsabilidad Civil: - Lesiones Corporales o Muerte de una persona hasta Gs. 50.000.000. - Lesiones Corporales o Muerte de dos o más personas hasta Gs. 100.000.000. -Daños materiales causados a terceros hasta Gs. 50.000.000. Beneficios Adicionales: - Cobertura de cualquier Conductor. - Daños por Tumulto, Huelga y/o Alboroto Popular. - Extensión de Cobertura al Casco en el Exterior (Argentina, Brasil, Bolivia, Chile y Uruguay) - Carta Verde por 365 días: - Asistencia las 24 horas. (Grúa, Mecánica Ligera de Urgencia, entre otros servicios). - Cobertura de Granizo. - Robo parcial al amparo de robo total Gs. 7.000.000. Accidentes personales para ocupantes: -Indemnización por muerte, para cada uno Gs.20.000.000. -Indemnización por incapacidad, para cada uno Gs.20.000.000. -Médicos, por cada ocupante hasta Gs. 10.000.000.-

Se acompaña a la presente nota, planilla de precios referenciales.

Sin otro particular, le saluda muy atentamente.



SOLICITAR PRESUPUESTO

alegal@aesaseguros.com.py <alegal@aesaseguros.com.py>  
Para: Raquel Ibarra <ribarra27.ri@gmail.com>

19 de marzo de 2025, 8:14 a.m.

Buenos días

Adjunto lo solicitado

Atte.

Fernando Gaona  
Licenciados

- 📍 Avda. Rep. Argentina 728 e/ Paredes y Souza
- 📞 0986 186 610
- 📞 (021) 616 5203
- 🌐 aesapy



De: Raquel Ibarra <ribarra27.ri@gmail.com>  
Enviado el: lunes, 17 de marzo de 2025 10:46  
Para: alegal@aesaseguros.com.py  
Asunto: SOLICITAR PRESUPUESTO

Xerox Scan\_19032025081700.pdf  
326K



Asunción, 19 de Marzo de 2025.

Señores:  
SECRETARIA DE POLITICAS LINGUISTICAS  
Presente:


Ref.: Solicitud de Precio Referencial.

De nuestra consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a Ustedes, en nombre y representación de Aseguradora del Este S.A. de Seguros, y en el marco de la referencia, a fin de remitir la lista con los precios referenciales, que a continuación se detallan:

Item	Descripción	Vigencia	Suma Asegurada	Precio Unitario	Precio Total
1	Camioneta PIK UP NISSAN modelo FRONTIER, doble cabina 4x4 Año 2020	12 meses	180.000.000	1.200.000	14.400.000

Atentamente

  
Fernando Gaona  
Dpto. de Licitaciones  
Aseguradora del Este S.A.

ASUNCION: Avda. República Argentina 778 - Tel.: (021) 516-5000 AYOLAS: Mecl. Francisco Solano López - Tel.: (072) 223-060 CAAGUAZÚ: Juan Manuel Frutos c/ Calle K y Calle Yacu - Tel.: (0522) 40-680 CALLE CENTER 24 HORAS: Cel.: (0976) 165-000 CENTRO DE ATENCIÓN C.A.D.E.: Av. Eugenio E. Garay c/ Av. Bernardino Caballero y Chaco Búcaro - Tel.: (061) 508-813 / 508-814 / 508-815 CIUDAD DEL ESTE: Super Carretero camino a Hernandarias Km 1,5 c/ Tuc. Rojas Silva - Tel.: (061) 570-690 / 570-703 / 570-709 CONCEPCIÓN: Presidente Franco c/ Carlos Antonio López y General Díaz Edificio San Jorge Barrio Centro - Cel.: (0976) 778-004 ENCARNACIÓN: Juan León Mallorquín entre Cerro Corá y Mons. Wiessen - Tel.: (071) 204 611 / 202 095 HERNANDARIAS: Avda. Juan O'Leary c/ Chile - Tel.: (0631) 31-170 LEQUE: Cerro Corá c/ Baklettana - Tel.: (021) 647-888 MARIANO RUQUEL ALONSO: Paseo Alameda - Bloque "B" Ruta Transchaco Km. 13,5 - Tel.: (021) 753 701 SAN JUAN NEPOMUCENO: 15 de Agosto c/ Palí Farfina - Tel.: (0544) 320-026 SAN LORENZO: Ruta 1 Mecl. López N° 38 c/ 10 de Agosto - Tel.: (021) 575-587 / S. SANTA RITA: Avda José Gaspar R. de Francia N° 170 - Tel.: (0673) 220-825 VILLARRICA: Boulevard Bicentenario c/ Gral. Díaz - Tel.: (0541) 44-275 YGUAZÚ: Distrito Yguazú Km 42, sobre Ruta PY02 - Cel.: (0982) 720-809

www.aesaseguros.com.py